

**Всероссийский институт научной и технической
информации Российской академии наук**

(ВИНИТИ РАН)

**РЕФЕРАТИВНЫЙ ЖУРНАЛ ВИНИТИ.
ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

НТП ВИНИТИ 6-2016

**Москва
2016**

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ:

Настоящее НТП ВИНТИ разработано:

Отделом теоретических и прикладных проблем информатики;

Научно-технологическим отделением;

Отделением научной информации по проблемам наук о жизни

ИСПОЛНИТЕЛИ:

Гиляревский Р.С., д. филолог. н.; Дмитриева Е.Ю., к.т.н.;

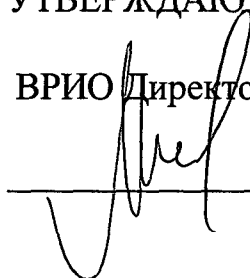
Антошкова О.А., Старцева О.Б.; Белоозеров В.Н., к.филолог.н.,

Соловьева И.М., Смыслова И.С., Пронина Т.А.,к.б.н.

Срок введения НТП в действие: 04 мая 2016 г.

УТВЕРЖДАЮ

ВРИО Директора Института, к.т.н.



М.Р. Биктимиров

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие положения.....	5
2	Термины и определения.....	6
3	Содержание Реферативного журнала.....	9
4	Структура Реферативного журнала.....	13
5	Издательское оформление Реферативного журнала	17
	Приложение 1 Примеры информативных рефератов.....	18
	Приложение 2 Примеры индикативных рефератов.....	20
	Приложение 3 Общая методика реферирования документа.....	22
	Приложение 4 Пример записи в РЖ.....	33
	Приложение 5 Пример «Содержание» в РЖ.....	34

Всероссийский институт научной и технической информации РАН	НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДПИСАНИЕ	НТП ВИНИТИ
	РЕФЕРАТИВНЫЙ ЖУРНАЛ ВИНИТИ. Основные положения	6-2016
		Одобрено на заседании НТС, протокол № 1/5 от 16 марта 2016 г.

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Реферативный журнал ВИНИТИ (РЖ) предназначен для оперативного отражения и систематизации публикуемых в мире изданий и документов по естественным и техническим наукам, а также развития отечественной научной терминологии по отраслям знаний.

1.2 Рефераты не заменяют первичных документов, а служат читателю инструментом поиска для ориентации в мировой научно-технической литературе, оценки научной значимости первичных документов и выбора необходимых документов как для текущего, так и для ретроспективного поиска.

1.3 РЖ представляет собой информационное издание, подготавливаемое по единой методике, классифицируемое в соответствии с тематическими направлениями Рубрикатора ВИНИТИ и имеющее общую структуру и оформление.

РЖ выпускается в виде сводных томов, разделов сводных томов, выпусков, входящих в сводный том (раздел сводного тома), и отдельных выпусков по отраслям науки, техники и межотраслевым проблемам.

РЖ выходит с периодичностью 12 номеров в год. РЖ может издаваться как в печатном, так и в электронном виде.

1.4 Тома и выпуски РЖ, как правило, снабжаются справочно-поисковым аппаратом.

1.5 Номенклатура информационных изданий ВИНТИ РАН ежегодно утверждается Главной редколлегией ВИНТИ РАН, которая решает основные вопросы содержания и структуры РЖ, определяет направления его развития.

2 ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Автореферат – реферат, составленный автором документа.

Аннотация – краткая характеристика документа с точки зрения его назначения, содержания, вида, формы и других особенностей (по ГОСТ 7.9).

Библиографическое описание (БО) – совокупность библиографических сведений о документе, приведенных по определенным правилам, устанавливающим порядок следования областей и элементов, и предназначенных для идентификации и общей характеристики документа (по ГОСТ 7.76).

Библиографическая запись (БЗ) – совокупность элементов библиографической информации, фиксирующая в документальной форме сведения о документе, позволяющая его идентифицировать, раскрыть его состав и содержание в целях библиографического поиска (по ГОСТ 7.76).

В состав библиографической записи входят библиографические сведения, дополняемые при необходимости заголовком, терминами индексирования (классификационными индексами и предметными рубриками), рефератом, шифром хранения документа.

Дескриптор – лексическая единица, выраженная информативным словом (вербально) или кодом и являющаяся именем класса синонимичных или близких по смыслу ключевых слов (по ГОСТ 7.74).

Дескрипторы используются для координатного индексирования документов и информационных запросов с целью последующего поиска.

Информационное издание – издание, содержащее

систематизированные сведения о документах (опубликованных, неопубликованных, непубликуемых) либо результат анализа и обобщения сведений, представленных в первоисточниках, выпускаемое организацией, осуществляющей научно-информационную деятельность (по ГОСТ 7.60).

Классификационный индекс – поисковый образ, построенный средствами классификационного информационно-поискового языка (по ГОСТ 7.74).

Ключевое слово – информативное слово, приведенное к стандартной лексикографической форме и используемое для координатного индексирования (по ГОСТ 7.74).

Книжное издание – непериодическое издание в виде блока скрепленных в корешке листов печатного материала любого формата в обложке или переплете (по ГОСТ 7.60).

Под листом печатного материала понимается лист бумаги или ее синтетический заменитель, картон, ткань, поверхность которых содержит оттиск.

Первичный документ – публикуемый или непубликуемый документ, полученный в процессе исследований, разработок и используемый для другого исследования, подготовки реферата или других целей.

Периодическое издание – сериальное издание, выходящее через определенные промежутки времени, как правило, с постоянным для каждого года числом номеров (выпусков), не повторяющимися по содержанию, однотипно оформленными, нумерованными и (или) датированными выпусками, имеющими одинаковое заглавие (по ГОСТ 7.60).

Поисковый образ – текст, состоящий из лексических единиц информационно-поискового языка, выражающий содержание документа или информационного запроса и предназначенный для реализации информационного поиска (по ГОСТ 7.74).

Поисковый образ документа (ПОД) – поисковый образ, выражающий основное смысловое содержание документа (по ГОСТ 7.74).

Реферат – краткое точное изложение содержания документа,

включающее основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора реферата (по ГОСТ 7.9).

Виды рефератов:

- общий;
- специализированный (аспектный);
- сводный;
- автореферат.

Все перечисленные виды рефератов могут быть:

- информативными;
- индикативными.

Информативный реферат (по ГОСТ 7.9) содержит в обобщенном виде все основные положения первичного документа и включает следующие аспекты:

- предмет, тему, цель работы,
- метод или методологию проведения работы,
- результаты работы,
- область применения результатов,
- выводы,
- дополнительную информацию.

Информативный реферат содержит основную фактографическую информацию первичного документа в поаспектном изложении. Из информативного реферата можно получить сведения достаточные, чтобы не обращаться к первоисточнику. Пример информативного реферата приведен в приложении 1.

Индикативный реферат (по ГОСТ 7.9) – расширенная аннотация документа с указанием основных аспектов содержания первоисточника, заслуживающих реферирования (т.е. отражает информацию без фактографических сведений, которые приводятся в первоисточнике). Пример индикативного реферата приведен в приложении 2.

Реферативный журнал (РЖ) – периодическое реферативное издание, официально зарегистрированное в качестве журнала (по ГОСТ 7.60).

В РЖ публикуются в систематизированном виде рефераты первичных документов по какой-либо отрасли, предмету или проблеме.

Как средство текущего оповещения специалистов о публикуемой в мире новой научно-технической литературе по данной отрасли или отраслям (и /или отдельным проблемам) РЖ является инструментом для оперативного и ретроспективного поиска научных документов по соответствующим отраслям (дисциплинам), проблемам и предметам.

Рубрикатор – классификационная таблица иерархической классификации, содержащая полный перечень включенных в систему классов и предназначенная для систематизации информационных фондов, массивов, баз данных и изданий, а также для поиска в них (по ГОСТ 7.74).

Рубрикация – фрагмент или набор фрагментов иерархической классификационной системы, охватывающий тематику документопотока, отраженного в одном информационном издании или одной базе данных и построенный как выборка рубрик соответствующего локального рубрикатора или комплекса локальных рубрикаторов.

Сериальное издание – издание, выходящее в течение времени, продолжительность которого заранее не установлена, как правило, нумерованными и (или) датированными выпусками (томами), имеющими одинаковое заглавие (по ГОСТ 7.60).

3 СОДЕРЖАНИЕ РЕФЕРАТИВНОГО ЖУРНАЛА

3.1 Реферативный журнал охватывает следующие тематические области науки и техники:

- Автоматика и телемеханика
- Астрономия. Геодезия и исследование космического пространства
- Биология
- Вычислительная техника
- География

- Геология
 - Геофизика
 - Горное дело
 - Издательское дело и полиграфия
 - Информатика
 - Математика. Вычислительные науки
 - Машиностроение
 - Медицина и здравоохранение
 - Metallургия
 - Метрология и измерительная техника
 - Механика
 - Нанотехнологии
 - Обеспечение безопасности в чрезвычайных ситуациях
 - Охрана окружающей среды
 - Психология
 - Радиотехника
 - Сельское и лесное хозяйство
 - Связь
 - Техническая кибернетика
 - Транспорт
 - Физика
 - Физико-химическая биология и биотехнология
 - Химия и химическая технология
 - Экономика и управление
 - Электроника
 - Энергетика и электротехника
- 3.2 Научными документами, подлежащими обработке в ВИНТИ, являются следующие виды документов на любых носителях:

- сериальные издания (периодические и продолжающиеся) в целом и/или публикации в них;

- книжные издания в целом и/или публикации в них;
- депонированные работы в целом и/или публикации в них;
- патентные документы;
- нормативные документы;
- диссертационные работы (диссертации, авторефераты);
- проспекты и каталоги;
- картографические издания (атласы, карты).

3.3 В РЖ не отражается следующая литература:

- учебная литература для школ и средних специальных учебных заведений;
- технико-экономические нормы и нормативы;
- преискурранты.

3.4 РЖ должен отражать научные публикации, выходящие в России и за рубежом, в соответствии с принятым Главной редколлегией ВИНТИ списком наиболее значимых научных, научно-технических сериальных изданий, который может корректироваться ежегодно.

3.5 РЖ должен отражать описания изобретений к патентам России, описания изобретений к патентам и приоритетным заявкам зарубежных стран, отобранным по индексам МПК, в соответствии с рубрикаторм ВИНТИ.

3.6 РЖ должен отражать публикации за срок, не превышающий 90 календарных дней после регистрации в ВИНТИ. Не обрабатывается и не отражается поступившая в ВИНТИ научно-техническая литература изданная сроком ранее двух лет по отношению к текущему году.

3.7 Рефераты в РЖ приводятся на русском языке. Допускается последующий перевод русскоязычной части тома или выпуска РЖ на английский язык.

3.8 В РЖ допускается использование авторских резюме и аннотаций в качестве рефератов. Для отдельных отраслей знаний допускается публикация в качестве рефератов авторских резюме или аннотаций на

английском языке.

3.9 В РЖ допускается включение ограниченного количества библиографических записей без рефератов.

3.10 Содержание каждого первичного документа, отражаемого в РЖ, должно быть проиндексировано по Рубриктору ВИНТИ (допускается индексирование несколькими рубриками, при этом первый рубрикационный шифр считается основным, остальные – дополнительными) и представлено, с необходимой и достаточной полнотой и точностью, в поисковом образе документа. Число дескрипторов и ключевых слов должно быть в среднем 5 на каждый первичный документ.

3.11 В РЖ индексы УДК приводятся только при публикуемых рубриках.

3.12 В рефератах использование знаков и символов осуществляется в соответствии с НТП ВИНТИ 15 "Алфавит Реферативного журнала ВИНТИ".

3.13 Объем текста реферата в РЖ, в среднем, составляет 850 знаков (по ГОСТ 7.9).

3.14 Реферат должен быть написан четко и лаконично; в нем необходимо применять короткие предложения с прямым порядком слов, избегая сложных грамматических конструкций, без деления на абзацы. В тексте реферата следует применять стандартизованную терминологию. Общая методика реферирования документа приведена в приложении 3.

3.15 В случае многоаспектности тематики первичного документа допускается размещение библиографической записи одного и того же первичного документа в нескольких разных томах и выпусках РЖ (заимствование документов).

4 СТРУКТУРА РЕФЕРАТИВНОГО ЖУРНАЛА

4.1 Реферативный журнал ВИНИТИ состоит из следующих элементов:

- основной части;
- справочно-поискового аппарата;
- дополнительных сведений;
- выходных данных.

Дополнительные сведения являются необязательным элементом.

4.2 Основная часть реферативного журнала

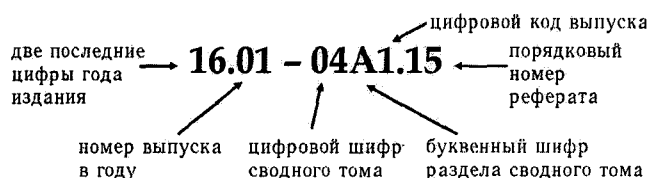
4.2.1 Основная часть реферативного журнала представляет собой упорядоченную совокупность библиографических записей.

4.2.2 Структура библиографической записи реферативного журнала:

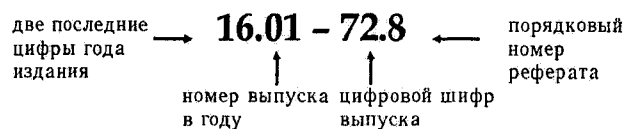
- идентификационный номер записи;
- заголовок библиографической записи (библиографическая запись содержит БО);
- реферат;
- автор реферата.

4.2.1.1 Каждому реферату присваивается номер, который включает следующие элементы:

- для выпусков РЖ, входящих в сводный том:



- для отдельных выпусков РЖ:



В порядковый номер реферата в выпуске может быть включен буквенный индекс вида документа (кроме статьи): Д – диссертационная работа (диссертация, автореферат); ДЕП – депонированная научная работа, К – книга; КРТ – картографическое издание (атлас, карта); НД –

нормативный документ (стандарты, технические условия); П – патентный документ; ПР – фирменное издание (проспект, каталог). Например: 16.04-21А.15ДЕП; 16.01-86.8К (приложение 4).

4.2.1.2 Обязательным элементом является библиографическое описание документа, которое приводится строго в соответствии с НТП ВИНТИ 10.

4.2.1.3 Рефераты, публикуемые в реферативном журнале должны соответствовать ГОСТ 7.9.

4.2.1.3 Термины предметного индексирования (ключевые слова) должны соответствовать ГОСТ Р 7.0.52, ГОСТ 7.59, ГОСТ Р 7.0.66.

4.2.1.4 Реферат, аннотация или библиографическое описание первичного документа приводятся только в одном разделе тома или выпуска РЖ, указанном при рубрицировании как основной. При использовании в документе дополнительных рубрикационных шифров, в конце соответствующих разделов указывается лишь номер, присвоенный реферату, аннотации или библиографическому описанию данного первичного документа в разделе, в котором он помещен.

4.3 Библиографические записи группируются:

– по содержанию: рубрикатор ВИНТИ, УДК – для Отдела научной информации по математике (обязательные элементы представления данных – НТП ВИНТИ 10);

– по дополнительным формальным признакам – в алфавите авторов или заглавий документов, в хронологическом порядке (необязательные элементы представления данных – НТП ВИНТИ 10);

– по видам документов;

– с использованием комбинаций перечисленных признаков.

4.4 Справочно-поисковый аппарат реферативного журнала включает:

– содержание;

– статью от редколлегии;

– рубрикацию выпуска РЖ ;

- списки общих и специальных сокращений;
- списки использованных источников информации;
- пономерные и/или годовые авторские, использованных периодических и продолжающихся изданий, патентные, предметные указатели (Св. том Химия имеет полугодовые указатели).

4.4.1 В каждом номере или выпуске РЖ на страницах обложки приводятся список редакционной коллегии данного выпуска, содержание выпуска и список членов Главной редакционной коллегии информационных изданий ВИНТИ РАН на русском и английском языках.

4.4.2 Содержание РЖ должно включать перечень разделов (подразделов), перечисленных в той последовательности, в какой они расположены в издании, с указанием номера первой страницы раздела или порядкового идентификационного номера записи, с которого начинается раздел (приложение 5).

4.4.3 Допускается приводить в РЖ «Content»(содержание) на английском языке.

4.4.4 Предисловие «Статья «От редакционной коллегии» обязательно приводится в первом номере РЖ и определяет задачи, характер и цели издания в целом, его назначение, порядок выпуска (периодичность, нумерацию, деление на разделы и отдельные выпуски и т.д.), указывает критерии отбора отражаемых первичных документов и включает сведения о справочно-поисковом аппарате.

4.4.5 Рубрикация содержит упорядоченный перечень рубрик данного информационного издания.

Рубрикация определяет расположение материалов в основной части издания более детально, чем содержание конкретного выпуска издания.

В каждом номере тома или выпуска РЖ рефераты, аннотации и библиографические описания упорядочиваются по их рубрикационным индексам. Они помещаются под публикуемыми рубриками.

4.4.5 Список общих и специальных сокращений содержит

используемые в данном издании сокращения, не установленные ГОСТ 7.11 и ГОСТ Р 7.0.12, а также условные обозначения и их расшифровку.

4.4.6 Систему ссылок применяют для исключения дублирования документов в разных разделах библиографического и реферативного издания.

Ссылки связывают между собой разделы (подразделы) одного или нескольких информационных изданий.

4.4.7 Указатель использованных первоисточников содержит наименования изданий, на основе которых формируется РЖ.

4.4.8 Указатели (авторский, предметный, систематический, патентный и другие) содержат данные о документах в ином аспекте, чем в основной части информационного издания, с отсылкой к соответствующим библиографическим записям.

Указатели помещаются после основной части издания, а также допускается издание указателей отдельным томом.

4.5. В РЖ допускается включать сведения рекламного характера.

4.6 Выходные сведения

4.6.1 Выходные сведения Реферативного журнала должны приводиться по ГОСТ Р 7.0.4.

Дополнительными элементами выходных сведений и особенностями оформления некоторых элементов выходных сведений являются:

- код рубрики Государственного рубрикатора научно-технической информации (ГРНТИ);
- индекс УДК;
- оформление надзаголовочных данных;
- оформление подзаголовочных данных.

4.6.1.1 Код рубрики ГРНТИ и индекс УДК, которые соответствуют тематике РЖ, приводят по ГОСТ Р 7.0.49 и ГОСТ 7.90 и помещают в верхнем левом углу первой страницы обложки, при отсутствии обложки – в верхнем левом углу титульного листа, совмещенного титульного листа или

первой страницы издания.

4.6.1.2 Приведение сведений в надзаголовочных данных о наименовании организации, от имени которой выпускается издание, имеет следующие особенности.

В верхней части титульного листа или совмещенного титульного листа, а также на первой странице обложки помещают (сверху вниз):

- развернутое наименование ведомства;
- развернутое наименование органа информации;
- сокращенное наименование органа информации;
- фамилию и инициалы научного редактора.

Сведения о периодичности РЖ, год основания издания помещают под номером выпуска или заглавием РЖ на титульном листе или совмещенном титульном листе.

5 ИЗДАТЕЛЬСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ РЕФЕРАТИВНОГО ЖУРНАЛА

5.1 Издательское оформление структурных элементов РЖ – по ГОСТ Р 7.0.5 и НТП ВИНТИ 73 «Реферативный журнал ВИНТИ. Издательская спецификация».

Примеры информативного реферата

Пример 1

УДК 576.38.083.337:004.89

Новый метод оценки функциональной активности системы комплемента. Черемных Е. Г., Иванов П. А., Фактор М. И., Карпова Н. С. и др. *Мед. иммунол.* 2015. 17, № 5, с. 479-488. Рус.

Разработан новый автоматизированный метод оценки функциональной активности системы комплемента (СК), основанный на цитолитическом действии СК на инфузории *Tetrahymena pyriformis*. Метод базируется на циклическом подсчете живых подвижных клеток с помощью разработанного прибора БиоЛаГ, в состав которого входят две видеокамеры, устройства подсветки и перемещения круглого планшета, планшет с двумя рядами лунок, микропроцессорный блок управления. Управляет работой прибора и осуществляет подсчет клеток программа AutoCiliata. Подсчет производится на основе последовательной фиксации двух кадров с дальнейшей программной обработкой изображений. Представлены результаты микроскопических наблюдений процесса гибели клетки в буфере на основе триэтаноламина с 5%-ной концентрацией сыворотки крови, а также результаты сравнения активности СК в различных буферах - среде культивирования инфузорий, веронал-мединаловом буфере и буфере на основе триэтаноламина. Обоснована замена веронал-мединалового буфера на буфер на основе триэтаноламина. Время гибели всех клеток в буфере на основе триэтаноламина с концентрацией сыворотки 5% не превышает 15 минут для всех исследованных сывороток. В качестве величин, характеризующих активность СК, выбраны время гибели половины клеток (ТЛД50) и величина $100 \times (1/\text{ТЛД}50)\%$ (активность системы комплемента, АСК). Чувствительность метода оценивалась на основе зависимостей ТЛД50 и АСК от концентрации сыворотки. Оценены статистические характеристики точности аппаратной и методической частей метода, средние коэффициенты вариации составляют 3,9 и 2,7% соответственно, что удовлетворяет требованиям надежности результатов исследования, а короткое время исследования доказывает возможность применения метода в клинической практике в онлайн-режиме.

Пример 2

Варианты онкогена LMP1 вируса Эпштейна-Барр в клеточных линиях различного происхождения. Яковлева Л.С., Сенюта Н.Б., Гончарова Е.В., Щербак Л.Н., Смирнова К.В., Павлиш О.А., Гурцевич В.Э. Мол. биол. 2015, 49, №5, с. 800-810. Рус.

DOI 10.7868/S0026898415050213

Вирус Эпштейна-Барр (ВЭБ) широко распространен среди населения в мире, инфицирование происходит в детском возрасте и, как правило, без серьезных последствий. В течение жизни вторичное инфицирование, уже другим штаммом вируса, встречается довольно часто. При культивировании В-клеток крови *in vitro* от лиц, инфицированных несколькими штаммами вируса, только один из них, обладающий выраженным трансформирующим потенциалом, становится доминирующим наряду с элиминацией других. Такой высокотрансформирующий штамм ВЭБ при определенных условиях способен стать этиологическим агентом ВЭБ-ассоциированной патологии, в том числе опухолевой. С целью выяснить спектр высокотрансформирующих штаммов ВЭБ, распространенных среди россиян, установлены клеточные линии от больных опухолями, ассоциированными и не ассоциированными с ВЭБ, а также от здоровых индивидов. Последовательности вариантов гена латентного мембранного белка 1 (LMP1) - ключевого онкогена ВЭБ, - амплифицированных из клеток этих линий и лимфоцитов периферической крови доноров, сравнивали с последовательностями LMP1 из клеточных линий, установленных от больных лимфомой Беркитта африканского и японского происхождений. В результате проведенного анализа выявлено генетическое родство всех российских изолятов LMP1 между собой вне зависимости от источника выделения - больных новообразованиями или здоровых лиц - и их отличие от LMP1, амплифицированных из клеточных линий больных лимфомой Беркитта. Авторы заключают, что в России - стране, не эндемичной по ВЭБ-ассоциированным патологиям, - любой штамм вируса с любой структурой LMP1, при сочетанном действии дополнительных факторов, может стать этиологическим агентом для ВЭБ-ассоциированных новообразований. РФ, Москва 115478, РОНЦ им. Н.Н.Блохина. Библ. 15

вирус Эпштейна-Барр, устойчивые клеточные линии, ПЦР, онкоген LMP1, секвенирование, полиморфизм, филогенетический анализ, латентный мембранный белок 1

Примеры индикативного реферата

Пример 1

УДК 576.38.083.337:004.89

Новый метод оценки функциональной активности системы комплемента.
Черемных Е. Г., Иванов П. А., Фактор М. И., Карпова Н. С. и др. Мед. иммунол. 2015. 17, № 5, с. 479-488. Рус.

Разработан новый автоматизированный метод оценки функциональной активности системы комплемента (СК), основанный на цитолитическом действии этой системы на инфузории *Tetrahymena pyriformis*. Метод базируется на циклическом подсчете живых подвижных клеток с помощью разработанного прибора БиоЛаТ. Программа AutoCiliata управляет работой прибора и осуществляет подсчет клеток. В качестве величин, характеризующих активность СК, выбраны время гибели половины клеток (ТЛД50) и величина $100 \times (1/\text{ТЛД}50)\%$ (активность системы комплемента, АСК). Чувствительность метода оценивалась на основе зависимостей ТЛД50 и АСК от концентрации сыворотки. Новый метод может быть использован в клинической практике в режиме онлайн.

Пример 2

Варианты онкогена *LMP1* вируса Эпштейна-Барр в клеточных линиях различного происхождения. Яковлева Л.С., Сеньюта Н.Б., Гончарова Е.В., Щербак Л.Н., Смирнова К.В., Павлиш О.А., Гурицевич В.Э. Мол. биол. 2015, 49, №5, с. 800-810. Рус.

DOI 10.7868/S0026898415050213

Цель работы - изучение спектра высокотрансформирующих штаммов вируса Эпштейна-Барр (ВЭБ), распространенных среди россиян. Для этого установлены клеточные линии от больных опухолями, ассоциированными и не ассоциированными с ВЭБ, а также от здоровых индивидов. Последовательности вариантов гена латентного мембранного белка 1 (*LMP1*) - ключевого онкогена ВЭБ, - амплифицированных из клеток этих линий и лимфоцитов периферической крови доноров, сравнивали с последовательностями *LMP1* из клеточных линий, установленных от больных лимфомой Беркитта африканского и японского происхождений. В результате выявлено генетическое родство всех российских изолятов *LMP1* между собой вне зависимости от источника выделения - больных новообразованиями или здоровых лиц - и их отличие от *LMP1*, амплифицированных из клеточных линий больных лимфомой Беркитта. Авт. заключают, что в России любой штамм вируса с любой структурой *LMP1*, при сочетанном действии дополнительных факторов, может стать этиологическим агентом ВЭБ-ассоциированных новообразований. РФ, Москва 115478, РОНЦ им. Н.Н.Блохина. Библ. 15

вирус Эпштейна-Барр, устойчивые клеточные линии, ПЦР, онкоген LMP1, секвенирование, полиморфизм, филогенетический анализ, латентный мембранный белок 1

Общая методика реферирования документа

1 Общие положения реферирования

Реферирование — процесс выделения из первоисточника реферативных сведений и приведения их в тексте реферата в соответствии с требованиями, изложенными в ГОСТ 7.9 «Реферат и аннотация. Общие требования».

Процесс создания реферата можно подразделить на следующие этапы:

- 1) ознакомительный, состоящий из предварительного общего ознакомления с первоисточником, чтения текста, работы со справочной и дополнительной литературой;
- 2) аналитический, в ходе которого из текста первичного документа выделяются реферативные сведения;
- 3) синтетический, состоящий из обобщения реферативных сведений и изложения их в тексте реферата;
- 4) редакционный, в ходе которого текст реферата проверяется на соответствие предъявляемым к нему требованиям;
- 5) оформительский, заключается во включении текста реферата в библиографическую запись.

Практика реферирования показывает, что трем первым этапам реферирования соответствуют три основных вида чтения:

- 1) ознакомительное;
- 2) изучающее;
- 3) реферативное.

Под ознакомительным чтением понимают формирование общего представления о содержании документа без специальной установки на его последующее воспроизведение.

Изучающий вид чтения предполагает вдумчивое, интенсивное чтение, в процессе которого происходит запоминание содержания и тех языковых средств, которыми оно выражается.

Реферативное чтение заключается в умении обобщить и на этой основе извлекать наиболее существенную информацию из текста первичного документа. В результате реферативного чтения кратко излагается содержание первоисточника.

Предварительное общее ознакомление с первичным документом (по заглавию, авторскому или издательскому резюме, введению в сочетании с беглым просмотром текста) дает возможность установить актуальность темы, значение данной работы, представительность научных выводов, полезность заключенной в первоисточнике информации, что позволяет принять решение о целесообразности его реферирования.

Первый этап реферирования — предварительное изучение источника в целях определения его информативности. Информативность является обобщенной качественной характеристикой документа. Она зависит от ряда факторов, которые делятся на две группы: факторы, влияющие на содержание сообщения (семантические), и факторы, определяющие его полезность для данного потребителя (прагматические). Перед референтом ставится несколько задач: определить тематическую направленность текста, понять и осмыслить документ в целом. Первому этапу соответствует ознакомительное и изучающее чтение.

Референт читает источник несколько раз. Когда он получает документ (копию документа), то знакомится с ним в несколько заходов: осмысливает, что именно написал автор, определяет для себя значение и смысл текста. При чтении текста референт отмечает непонятные мысли, вопросы, проблемы, незнакомые термины и имена.

Работа со справочной литературой — один из важнейших этапов подготовки к реферированию. Она дает возможность устранить неясности, возникшие у референта при чтении текста, составить представление об авторе реферируемого источника, месте этого материала в ряду публикаций данного автора и среди публикаций других авторов на ту же тему. В ходе этой работы выясняется значение непонятных терминов, выявляются

персоналии упоминаемых в тексте первоисточника имен. Кроме того, привлечение справочной и дополнительной литературы позволяет глубже осмыслить заключенную в первоисточнике информацию, оценить новизну и релевантность его содержания.

Второй этап реферирования начинается с реферативного чтения. На данном этапе осуществляются аналитические операции с текстом (реферативный анализ). Для этого текст расчленяется на отдельные фрагменты. Задача референта состоит в том, чтобы извлечь информацию с максимальной степенью полноты, понять и осмыслить каждый фрагмент. Затем опускаются неинформативные сведения, выявляется наиболее ценная информация и определяется способ ее представления в соответствии с целевым назначением реферата.

Текст читается повторно. Теперь мысленно или физически он делится на отдельные части (вводная часть, основная часть, заключение), выделяются абзацы, группы предложений или отдельные предложения.

В результате анализа референт решает вопрос о том, присутствует ли в тексте документа информация, подлежащая реферированию.

Анализ содержания документа тесно связан с его синтезом, который заключается в создании логического целого из информации, отобранной из первоисточника в процессе анализа.

На третьем этапе реферирования производится синтезирование выделенной информации и завершается оформление текста реферата. Реферативное чтение переходит в реферативное изложение.

На данном этапе составляется план реферата. При этом осуществляется не механическая компоновка отдельных частей реферируемого текста, а создается новый, целостный текст — элемент библиографической записи. Его структура обусловлена логикой взаимосвязей отобранных из первоисточника сведений и может в корне отличаться от композиции материала первичного документа.

2 Основные требования к изложению текста реферата

Текст реферата, как устанавливает ГОСТ 7.9, не должен содержать интерпретацию содержания документа, критические замечания и точку зрения автора реферата (кроме положений, указанных в дополнительной информации), а также информацию, которой нет в исходном документе. Критические замечания могут быть заимствованы из опубликованных источников, на которые, в случае необходимости, референт может сослаться.

К тексту реферата предъявляются требования лаконичности, четкости, убедительности формулировок, отсутствия второстепенной информации. В соответствии с этими требованиями, например, избегают лишних вводных фраз типа: «автор статьи рассматривает...», «следует подчеркнуть, что...», «статья написана в связи с...» и т. п. В нем употребляют синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов. Референты избегают сложных грамматических конструкций. Ведь реферат предназначен специалистам, которые хотят получить легко и быстро обозримую информацию.

Исторические справки, если они не составляют основное содержание документа, описание ранее опубликованных работ и общеизвестные положения в реферате не приводятся.

В тексте реферата применяют стандартизованную терминологию, за исключением рефератов по общественным наукам, где допускается использование терминологии исходного документа. Это значит, что референт должен быть в курсе всех изменений, происходящих в терминосистеме отрасли или науки, в рамках которой он работает.

Малораспространенные термины исключают из текста реферата или разъясняют их при первом упоминании в тексте. Например, реферат на статью «Работа со Всемирной сетью WEB», начинается так:

В настоящее время многие файлы, содержащие полные тексты книг, могут быть загружены пользователями в сеть Интернет (Всемирная

сеть, сокращенно WWW или Web).

Необходимо соблюдать единство терминологии в пределах реферата.

Реферат используют для реализации процесса координатного индексирования и последующего обеспечения автоматизированного поиска. Для этого в него вводят значимые слова из текста исходного документа. Это требование связано с существующей практикой выделения ключевых слов из текста реферата, а не из текста первичного документа. Это упрощает деятельность индексаторов, освобождая их от анализа первичного документа, способствует использованию единообразных терминов при формировании библиографической записи.

Сокращения и условные обозначения, кроме общеупотребительных в научных и технических текстах, применяют в исключительных случаях или дают их определения при первом употреблении.

Единицы физических величин приводят в Международной системе СИ по ГОСТ 8.417.

Допускается приводить в круглых скобках рядом с величиной в системе СИ значение величины в системе единиц, использованной в исходном документе.

Имена собственные (фамилии, наименования организаций, изделий и др.) приводят на языке первоисточника. Например: «Фирма Kolbus (ФРГ)».

Географические названия приводят в соответствии с последним изданием «Атласа мира». При отсутствии данного географического названия в «Атласе мира» его приводят в той форме, что приведена в исходном документе.

Таблицы, формулы, чертежи, рисунки, схемы, диаграммы включают только в случае необходимости, если они раскрывают основное содержание документа и позволяют сократить объем реферата.

Формулы, приводимые неоднократно, могут иметь порядковую нумерацию, причем их нумерация в реферате может не совпадать с нумерацией в оригинале.

Объем текста реферата определяется содержанием документа (количеством сведений, их научной ценностью и/или практическим значением), а также доступностью и языком реферируемого документа.

Средний объем текста информативного реферата — 850 печатных знаков (по ГОСТ 7.9). Превышение этого объема нарушает лаконичность библиографической записи.

Библиографическая запись, составной частью которой является текст реферата, включает также:

– библиографическое описание реферируемого документа (обязательный элемент) в соответствии с ГОСТ 7.1.

Сведения, содержащиеся в библиографическом описании, не должны повторяться в тексте реферата;

— термины индексирования в соответствии с ГОСТ 7.59 и ГОСТ Р 7.0.66.

Пример библиографической записи, содержащей реферат из реферативного журнала ВИНТИ «Издательское дело и полиграфия»:

УДК 002.2(05): 655.41(410)

Британские журналы по библиотековедению и информатике: изучение контроля качества. British library and information science journals: For study of quality control / McDonald Steven, Feather John // J. Inf Sci. – 1995. – 21, № 5. – С.359–369. – Англ.

Оценка качества опубликованных научных материалов является важнейшим компонентом процесса оценки качества исследований в ун-тах Великобритании. Для этого применяется метод анализа цитирования. В статье проверяется другой метод, основанный на изучении процессов отбора публикаций и их рецензирования, применяемых редакторами журналов. Выделив круг журналов, в которых чаще всего публикуются специалисты по библиотечной и информационной науке из британских ун-тов, авторы описали и проанализировали используемые в редакциях

процессы, опираясь на детальные интервью с редакторами и другими участниками издательского процесса. Сделан вывод о существовании действенных механизмов контроля качества, хотя в их применении присутствует элемент субъективности. Высказано предположение, что профессиональные журналы — в отличие от академических — являются ценным средством для опубликования результатов исследований, ориентированных на практику. Отмечается, что электронные журналы могут оцениваться с применением аналогичной методики. Табл. 4. Библ.11. /По резюме/.

3 Методика составления информативного реферата

Информативный реферат включает следующие аспекты содержания документа:

- предмет, тему, цель работы;
- метод или методологию проведения работы;
- результаты работы;
- область применения результатов;
- выводы;
- дополнительную информацию.

Оптимальная последовательность аспектов содержания зависит от назначения реферата. Например, для потребителя, заинтересованного в получении новых научных знаний, наиболее удобным является изложение результатов работы и выводов в начале текста реферата.

Предложенный перечень аспектов фактически является планом реферата. Рассмотрим последовательно названные аспекты.

Текст реферата обычно начинают фразой, в которой сформулирована главная тема документа. *Тема, предмет и цель работы* указываются в том случае, если они не ясны из заглавия документа. Заглавие документа фиксируется в библиографическом описании и в тексте реферата не повторяется. Например, название первичного документа «Проблемы

совместимости классификационного и дескрипторного языков» отражают и его предмет, и цель, и тему. Значит, эти сведения в реферат можно не включать.

Метод и методологию проведения работы целесообразно описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы. Широко известные методы только называются. Например, в названном выше первичном документе зафиксированы такие методы исследования, как анализ источников, их сопоставление и эксперимент. Это традиционные методы, и в более подробной характеристике они не нуждаются.

В рефератах документов, описывающих экспериментальные работы, указывают источники данных и характер их обработки.

Результаты работы описывают предельно точно и информативно. Приводят основные теоретические и экспериментальные результаты, фактические данные, обнаруженные взаимосвязи и закономерности. При этом отдают предпочтение новым результатам и данным долгосрочного значения, важным открытиям, выводам, которые опровергают существующие теории, а также данным, которые, по мнению автора документа, имеют практическое значение.

В реферате следует, если есть возможность, указать пределы точности и надежности данных, а также степень их обоснования. Уточняют, являются ли цифровые значения первичными или производными, результатом одного наблюдения или повторных испытаний.

Область применения результатов важно указывать для патентных документов.

Выводы могут сопровождаться рекомендациями, оценками, предложениями, гипотезами, описанными в исходном документе.

Например, рассматриваемое нами исследование содержит следующие **выводы**:

Ни один из исследуемых языков не обладает достаточными семантическими возможностями для использования при макро- и микроиндексировании. Целесообразно сочетание классификационного и дескрипторного языков.

Дополнительная информация включает данные, не существенные для основной цели исследования, но имеющие значение вне его основной темы.

Кроме того, можно указывать название организации, в которой выполнена работа, сведения об авторе исходного документа, ссылки на ранее опубликованные документы и т. п.

Ссылки на опубликованные ранее работы даются:

- если реферируемый документ является продолжением ранее опубликованной тем же автором работы;
- при использовании, обсуждении или критике в реферируемой работе ранее опубликованных материалов (референт должен быть знаком с этими материалами);
- для обоснования примечания референта.

Ссылки помещаются либо в тексте реферата в круглых скобках за фразой, к которой она относится, либо в конце реферата.

При наличии в исходном документе серьезных ошибок и противоречий могут даваться примечания автора реферата или редактора.

Примечания референта даются в том случае, когда в первичном документе допущены ошибки, противоречивые положения, неверные концепции. Они начинаются со слов «Примечание референта». Необходимость включения примечания в информационное издание обсуждается редакционной коллегией и лишь после утверждения его текста включается в реферат.

Информативный реферат может содержать фактографическую информацию, что позволяет его использовать вместо первичного документа. Чаще всего такие рефераты входят в состав библиографических записей реферативных журналов.

Информативный реферат содержит основные элементы, свойственные таким научным работам, как автореферат кандидатской и докторской диссертаций. Он отражает цели и правила написания студенческих и школьных рефератов по учебным дисциплинам, рефератов, содержащих деловую информацию, обзорных рефератов.

4 Методика составления индикативного реферата

Текст индикативного реферата (расширенной аннотации) составляется по следующему плану:

- объект работы, если это не ясно из заглавия;
- основные вопросы, которые рассматриваются в реферируемом документе;
- результаты, выводы, область применения.

Индикативный реферат, в отличие от информативного, указывает на основные аспекты содержания первичного документа.

Одна из особенностей индикативного реферата обусловлена сравнительно неглубоким семантическим анализом первоисточника и, как следствие, отсутствием в реферате детальной фактографической информации, в том числе подробного изложения практических и теоретических результатов, выводов. Поэтому он может быть использован преимущественно для того, чтобы принять решение, нужно ли обращаться к первичному документу. Данное обстоятельство имеет существенное значение при документальном информационном поиске.

Положительные качества индикативных рефератов заключаются в том, что для их составления требуется меньше специальных знаний, времени и

усилий, так как анализ текста первичного документа осуществляется в значительной степени по названиям разделов, глав и рубрик. Поскольку текст реферата состоит из набора ключевых слов и словосочетаний, создаются предпосылки для его более лёгкого и быстрого индексирования с помощью формализованного языка.

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ
информационных изданий ВИНТИ РАН
по машиностроению**

Главный редактор – академик РАН О.Н. ФАВОРСКИЙ

**Члены редакционной коллегии: к.т.н. Б.С. ВОСКОВОЙНИКОВ,
к.э.н. Ю.В. ГОЛЕВ, д.т.н. А.И. ГОРИН,
к.т.н. М.И. ГРЕЧИКОВ (зам. главного редактора), к.т.н. В.А. ГРУШНИКОВ,
к.т.н. Г.И. ГУСЬКОВА, к.т.н. В.Е. ЗАМОРОКА (ученый секретарь редколлегии),
Л.М. КОСТЯКОВА, к.т.н. В.С. ПАВЛЕНКО, к.т.н. А.М. ПЕТРИНА,
к.т.н. Е.Н. ПЛАХОТНИК, д.т.н. С.М. РЕЗЕР, к.т.н. В.А. ЧУДНЕНКО**

СОДЕРЖАНИЕ

Ракетостроение и космическая техника	
Общие вопросы.....	16.04-41.1
Проектирование ракетно-космических систем	16.04-41.13
Прогнозирование развития ракетно-космических систем.	
Перспективные космические программы.....	16.04-41.13
Автоматизированные системы проектирования и конструирования ракетно-космических систем. Моделирование на ЭВМ.....	16.04-41.16
Математические методы, используемые при разработке ракетно-космических систем.....	16.04-41.26
Компоновка и общие характеристики двигательных и энергетических установок	16.04-41.28
Аэродинамика ракет и космических аппаратов.....	16.04-41.41
Динамика полета ракет и космических аппаратов.....	16.04-41.43
Конструкция ракет и космических аппаратов.....	16.04-41.45
Общие вопросы конструирования ракетно-космических систем.....	16.04-41.47
Конструкция ракетно-космических систем.....	16.04-41.48
Основные элементы конструкции ракетно-космических систем.....	16.04-41.53
Бортовые системы и оборудование ракет и космических аппаратов.....	16.04-41.57
Топливо-энергетические и другие вспомогательные системы ракет и космических аппаратов	16.04-41.57
Системы управления ракет и космических аппаратов	16.04-41.66
Системы обеспечения жизнедеятельности экипажей пилотируемых космических аппаратов	16.04-41.80
Системы аварийного спасения. Системы посадки.....	16.04-41.81
Бортовые средства механизации и другое бортовое оборудование ракет и космических аппаратов	16.04-41.82
Специальные материалы для ракетно-космических систем.....	16.04-41.87
Технология изготовления ракетно-космических систем.....	16.04-41.90
Технология изготовления ракет и космических аппаратов, их систем и оборудования	16.04-41.91
Испытания ракет и космических аппаратов.....	16.04-41.94
Технические средства подготовки экипажей пилотируемых космических аппаратов.....	16.04-41.102
Стартовые комплексы. Космодромы	16.04-41.103
Использование ракетно-космической техники для решения научно-технических и прикладных задач	16.04-41.105
Авторский указатель	
Указатель использованных периодических и продолжающихся изданий	
Патентный указатель	

Ответственный за выпуск О.А. Антошкова

Тираж 100 экз.

Научно-технологическое отделение,

Телефон 8 (499) 155-42-52,

typo@viniti.ru

Всероссийский институт научной и технической информации РАН,
125190, Москва, ул. Усиевича, 20